



11

**Zmluva
o zabezpečení
letnej detskej rekreácie**

**Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava,
zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ“)
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603**

a

**Vojenská zotavovňa a hotel Zemplínska Šírava, a. s.,
(ďalej len „VZ a hotel Zemplínska Šírava“),
072 36 Kaluža,
zastúpená JUDr. Slavomírom JANOKOM,
predsedom predstavenstva
VZ a hotela Zemplínska Šírava
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
číslo účtu: 482985796/0900, IČO 36659207**

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

**I.
P R E D M E T Z M L U V Y**

Predmetom zmluvy je zabezpečenie detskej rekreácie podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava v období od 02. 07. 2007 do 20. 08. 2007. VÚSZ a VZ a hotel Smrekovica (ďalej len „zmluvné strany“) sa zaväzujú pri zabezpečovaní letnej detskej rekreácie rešpektovať a dodržiavať zákon č. 126/2006 o verejnom zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 126/2006“) a nariadenie vlády č. 361/2006, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách na zotavovacie podujatia a požiadavky na použitie epidemiologicky rizikových potravín na zotavovacích podujatiach (ďalej len „nariadenie vlády č. 361/2006“).

II. ZABEZPEČENIE LETNEJ DETSKEJ REKREÁCIE

1. VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečí v uvedenom období letnú detskú rekreáciu (ďalej len „LDR“ alebo „rekreácia“) v termínoch a počtoch osôb – účastníkov rekreácie uvedených v **prílohe č. 1** tejto zmluvy – **Letná detská rekreácia – VZ a hotel Zemplínska Šírava 2007**.
2. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska Šírava (ďalej len „zmluvné strany“) sa dohodli, že rekreácie sa zúčastnia deti oprávnených osôb podľa § 69 zákona č. 328/2002 vo veku 7 – 16 rokov.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že distribúciu poukazov bude zabezpečovať VÚSZ na základe podaných prihlášok a žiadostí o LDR oprávnených osôb doručených na adresu VÚSZ. Distribúciou zistené počty účastníkov LDR budú súčasťou prílohy č. 1. Na základe takto zistených počtov budú stanovené preddavky, ktoré VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany Slovenskej republiky VZ a hotelu Zemplínska Šírava ako celkovú hodnotu rekreačných poukazov (cena 1 lôžkonoci x počet lôžkonoci) zníženú o súhm účastníckych poplatkov, ktoré hradí držiteľ poukazu.
4. Počet rekreačných miest uvedených v prílohe č. 1. je potvrdený na základe výsledkov distribučného procesu, v rámci ktorého boli oprávnené osoby informované o počte voľných rekreačných miest ponúkaných VZ a hotelom Zemplínska Šírava a predstavujú potvrdený záujem k 02. 04. 2007. Maximálny možný počet osôb, ktoré sa predmetnej rekreácii môžu zúčastniť, predstavuje v každom rekreačnom turnuse počet 80.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ bude distribuovať poukazy na LDR i po termíne 02. 04. 2007, najneskôr však päť pracovných dní pred začiatkom turnusu, ktorého sa dieťa oprávnenej osoby má zúčastniť.

III. CENA

1. Kalkuláciu ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava upravuje **príloha č. 2** tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že **celková cena poukazu na LDR** vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava je **7 200,- Sk** (slovom sedemtisícdivesto slovenských korún). **Cena jednej lôžkonoci** s plnou penziou a ubytovaním činí **800,- Sk** (slovom osemsto slovenských korún), pričom **účastnícky poplatok** za lôžkonoc je vo výške **200,- Sk** (slovom dvesto slovenských korún) a **príspevok** za lôžkonoc činí **600,- Sk** (slovom šesťsto slovenských korún).
3. Celkovú úhradu účastníckeho poplatku za LDR vo výške **1 800,- Sk** (slovom jedentisícosemsto slovenských korún), t. j. 200,- Sk x 9 lôžkonoci, uhradí držiteľ poukazu poštovým peňažným poukazom „U“ na účet VZ a hotelu Zemplínska Šírava. Príspevok z osobitného účtu Ministerstva obrany SR za celý rekreačný pobyt jedného dieťaťa LDR vo výške **5 400,- Sk** (slovom päťtisícštyristo

slovenských korún), t. j. 600,- Sk x 9 lôžkonocí, uhradí VÚSZ v rámci preddavku na účet VZ a hotela Zemplínska Šírava, resp. v prípade, že poukaz na LDR bol oprávnenej osobe pridelený po 02. 04. 2007, v rámci vyúčtovania LDR (oblasť vyúčtovania upravuje čl. V. tejto zmluvy).

4. V cene sú zahrnuté:
 - ubytovanie,
 - stravovanie vo forme plnej penzie,
 - celodenný program účastníkov letnej detskej rekreácie (vstupy do múzeí, na prehliadky historických pamiatok, materiál na športovú a záujmovú činnosť, odmeny do súťaží),
 - bezplatný zvoz účastníkov letnej detskej rekreácie,
 - upratovacie služby,
 - pedagogický dozor,
 - zdravotnícka starostlivosť.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníkom LDR bude poskytovaná strava v hodnote potravín v surovom stave **143,- Sk** (slovom jednoštyridsaťtri slovenských korún).
7. Uvedené ceny sú s DPH.

IV. SPÔSOB PLNENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníci LDR budú ubytovaní v murovaných chatkách areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava. Každá chatka má 10 postelí, vlastné príslušenstvo (WC, sprcha) a kuchynský kút. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje dodržiavať § 8 nariadenia vlády č. 361/2006.
2. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov LDR v jedálni VZ a hotela Zemplínska Šírava vo forme plnej penzie, rešpektujúc pritom § 9 nariadenia vlády č. 361/2006. Služby stravovania začínajú večerou v prvý deň rekreácie a končia obedom vo forme studeného balíčka v posledný deň rekreácie. VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečuje pitný režim účastníkov LDR. Počas celého pobytu je podávaná teplá varená strava. V prípade programu účastníkov LDR mimo areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava, im bude zabezpečená suchá strava vo forme balíčka, ktorá nutrične aj energeticky zodpovedá teplému pokrmu.
3. VZ a hotel Zemplínska Šírava ponúka v rámci LDR tento program:
 - prechádzka na Vinianske jazero, Kamenec,
 - plavba loďou, kúpanie, slnenie a hry na pláži,
 - poznávanie fauny a flóry, historických miest zemplínskeho regiónu,
 - autobusový výlet na Morské oko,
 - autobusový výlet do Humenného – prehliadka skanzenu,
 - autobusový výlet do Michaloviec – zemplínske múzeum,
 - celodenný výlet na Viniansky hrad,
 - športové hry, karneval, súťaže, diskotéka.

Zmluvné strany sa dohodli, že program bude variabilný s prihliadnutím na poveternostné podmienky počas trvania LDR, na telesnú zdatnosť a zdravotný stav účastníkov LDR a požiadavky účastníkov LDR.

4. VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečí počas rekreácie pedagogický a zdravotný dozor v celkovom počte 8 osôb v každom rekreačnom turnuse.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že zvoz a odvoz detí zabezpečí VZ a hotel Zemplínska Šírava autobusom zo zberných miest po trase A) a B).

Trasa A	Trasa B
zberné miesta	zberné miesta
Bratislava – hlavná stanica,	Košice – železničná stanica,
Trnava – železničná stanica,	Prešov – železničná stanica,
Piešťany – železničná stanica,	Vranov n/Topľou – železničná stanica,
Trenčín – železničná stanica,	Zemplínska Šírava
Žilina – železničná stanica,	
Martin – železničná stanica,	
Ružomberok – železničná stanica,	
Liptovský Mikuláš – železničná stanica,	
Poprad – železničná stanica,	
Prešov – železničná stanica,	
Zemplínska Šírava	

V prípade individuálnej prepravy dieťaťa držiteľ poukazu o tejto skutočnosti upovedomí VZ a hotel Zemplínska Šírava.

6. VZ a hotel Zemplínska Šírava obdrží od VÚSZ zoznam účastníkov LDR s identifikačnými číslami pridelených poukazov a to najneskôr 5 dní pred nástupom na každý jednotlivý rekreačný turnus.
7. VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu plnenia LDR a poskytovania služieb. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje umožniť povereným zamestnancom VÚSZ vstup do zariadenia a predložiť príslušnú dokumentáciu v zmysle § 12 nariadenia vlády č. 361/2006 a dokumentáciu podľa programového vybavenia pre projekt DOMREK k vykonaniu kontroly.

V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR v rámci preddavkov náklady na LDR podľa prílohy č. 1 ako prepočet objednaného počtu lôžkonocí a trojštvrťinovej platby ceny poukazu. Zmluvné strany sú povinné tieto preddavky účtovne vyrovnať, a to bezodkladne po schválení čerpania finančných prostriedkov podľa mesačného výkazu.

2. VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR VZ a hotelu Zemplínska Šírava náklady na LDR na základe vystavených zálohových faktúr podľa tejto zmluvy takto:
 - a) preddavok **1 296 000,- Sk** (slovom jedenmilióndvestodeväťdesiatšesťtisíc slovenských korún) do 27. 6. 2007 za obdobie od **02. 07. 2007** do **31. 07. 2007** (turnus 1 – 3),
 - b) preddavok **518 400,- Sk** (slovom päťstoosemnásťtisícštyristo slovenských korún) do 27. 07. 2007 za obdobie od **01. 08. 2007** do **20. 08. 2007** (turnus 4 – 5).
3. Vyúčtovanie jednotlivých rekreačných turnusov zašle VZ a hotel Zemplínska Šírava na adresu VÚSZ do piatich pracovných dní po skončení posledného turnusu daného obdobia, na ktoré bol preddavok určený, t. j. do 08. 08. 2007 za turnusy 1 – 3 a do 28. 08. 2007 za turnusy 4 – 5. Súčasťou vyúčtovania bude menný zoznam a čísla pridelených poukazov účastníkov LDR a faktúra, obsahujúca všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so **zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov**.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že úhrada storno poplatkov bude realizovaná len v prípade, ak zo zdravotných dôvodov účastník LDR predčasne odstúpi z rekreácie. Podmienkou pre akceptovanie storna je lekárska správa, ktorú VZ a hotel Zemplínska Šírava predloží VÚSZ v rámci vyúčtovania. V tomto prípade VZ a hotel Zemplínska Šírava vráti držiteľovi účastnícky poplatok za nevyužitú lôžkonoci. Storno poplatok tak predstavuje výšku príspevku, uhradeného v rámci preddavku, ktorý VZ a hotel Zemplínska Šírava nevracia VÚSZ, ale si ho ponechá.

VI. Z Á V E R E Č N É Ú S T A N O V E N I A

1. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.
2. Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:
 - príloha č. 1.: Letná detská rekreácia – VZ a hotel Zemplínska Šírava 2007,
 - príloha č. 2.: Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava 2007.
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 02. 04. 2007.

5. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to do 31. 12. 2007.

V Bratislave 02. 04. 2007

Za
VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ



Za
VZ a hotel Zemplínska Širava
JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Širava, a.s.
072 36 Kaluža

Príloha č. 1.

Letná detské rekreácia - VZ a hotel Zemplínska Šírava 2007									
			VÚSZ	600	účastník	200	spolu	800	
	od	do	noc	osôb	Lnoc	VÚSZ	ÚP	spolu	preddavky
1.	02.07.07	11.07.07	9	80	720	432 000	144 000	576 000	
2.	12.07.07	21.07.07	9	80	720	432 000	144 000	576 000	
3.	22.07.07	31.07.07	9	80	720	432 000	144 000	576 000	1 296 000
4.	01.08.07	10.08.07	9	79	711	426 600	142 200	568 800	
5.	11.08.07	20.08.07	9	17	153	91 800	30 600	122 400	518 400
				336	3 024	1 814 400	604 800	2 419 200	1 814 400

Za
VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ



Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava
JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža

Letná detská rekreácia

Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci letnej detskej rekreácie
vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava

Kalkulačná položka	suma
Spotreba potravín	143
Spotreba energií (elektrická energia, voda, plyn)	37
Spotreba pomocného materiálu	12
Mzdové náklady	110
Náklady na zdravotné a sociálne poistenie	38
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	20
Stravovanie	360
Spotreba energií (elektrická energia, voda, plyn)	28
Spotreba materiálu (hyg., dezinf., šport., rekr.)	3
Mzdové náklady	195
Náklady na zdravotné a sociálne poistenie	52
Pranie posteľnej bielizne, uterákov, osušiek	14
Kultúrno - športové akcie	9
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	139
Ubytovanie a doplnkové služby	440
Cena jednodenného pobytu vrátane DPH	800

Za
VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ



Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava
JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža

Podľa § 9 zákona č.502/2001 Z.z. o finančnej kontrole bola vykonaná predbežná kontrola k tejto zmluve o zabezpečení letnej detskej rekreácie podľa §69 zákona č.328/2002 Z.z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vo Vojenskej zotavovni a hoteli Zemplínska šírava, a. s. od 02.07.2007 – do 20. 08. 2007 zo dňa 02. apríla 2007. Náklady na rekreačnú starostlivosť sú zabezpečené v rozpočte osobitného účtu MO SR na rok 2007.

V Bratislave dňa 02. apríla 2007


Ing. Monika VALENTOVIČOVÁ



Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri *Zuzana Čeri*